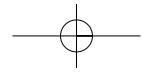
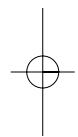
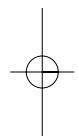


▼
ALCATEL



Temporis™ 10

Temporis_10.qxp 14/11/2008 13:54 Page 2



1. INSTALLER LE TÉLÉPHONE

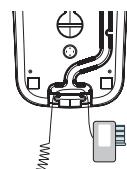
Votre téléphone Temporis 10 se compose :

- d'un socle et d'un combiné,
- d'un cordon de ligne téléphonique,
- d'une étiquette de numéros d'urgence.

Connecter une extrémité du cordon téléphonique (partie spiralée) dans la prise située en bas du combiné. Brancher l'autre extrémité du cordon de ligne dans la prise téléphonique murale.

2. FIXER LE TÉLÉPHONE AU MUR

- Pour installer le téléphone en position murale, faire passer le cordon de ligne (partie sans spirale) dans les 2 rainures situées sous le socle (en bas).
- Percer dans le mur deux trous verticaux distants de 83 mm. Insérer des chevilles puis visser des vis à bois (diamètre : 3 mm, long. : 25 mm) sans les bloquer. Fixer le socle sur les vis en le tirant vers le bas.
- Sur le socle, faire pivoter la pièce plastique ronde (à l'aide d'un tournevis plat ou d'une petite pièce) de manière à ce que le mot "wall" (mur) soit dans le sens de lecture.



! *Les vis ne sont pas fournies dans l'emballage.*

3. UTILISER LE TEMPORIS 10

- Appeler un correspondant
Décrocher le combiné, attendre la tonalité puis composer le numéro du correspondant.
- Rappeler le dernier numéro composé
Décrocher le combiné pour obtenir la tonalité puis appuyer sur la touche .
- Régler le volume de sonnerie (2 niveaux) situé sur le côté supérieur du combiné
Le réglage du volume de sonnerie est, par défaut, sur le niveau le plus fort (). Vous pouvez le diminuer en positionnant le curseur en face de ().

- Fonction Secret

En cours de conversation, si vous désirez ne plus être entendu momentanément par votre correspondant. Pour reprendre la conversation et être entendu par votre correspondant, appuyez à nouveau sur la touche .

- Voyant de sonnerie

Lors de l'arrivée d'un appel, le voyant lumineux situé sur le dessus du combiné s'allume.

Nota : Lors d'un raccordement à un système téléphonique d'entreprise (PABX), un témoin lumineux rouge () clignote pour vous signaler la présence de messages vocaux (valable seulement sur certains PABX).

4. PARAMÉTRER LE TEMPORIS 10

- Numérotation fréquences vocales/numérotation décimale

Votre téléphone numérote par défaut en fréquences vocales (). Si cela ne convenait pas, vous pouvez passer en numérotation décimale en plaçant le curseur (à l'aide de la pointe d'un stylo) situé sur le côté inférieur du combiné sur ().

- Pause 

Cette fonction est utilisée exclusivement derrière un autocommutateur privé en entreprise (pour insérer une pause, par exemple, entre le préfixe de sortie du PABX et le numéro à envoyer en ligne).

- Temps de flashing

Le curseur, situé sur le côté supérieur du combiné, permet de modifier le temps de flashing (valeurs : 100, 300 ou 600 ms).

Positionner le curseur (à l'aide de la pointe d'un stylo) sur la valeur choisie (derrière PABX : 100 ms - réseau public français : 300 ms).

Pour valider le changement, raccrocher une fois le combiné sur la base avant de numérotter.

5. QUE FAIRE SI... ?

- Il n'y a pas de tonalité

► Vérifier que le cordon de ligne est bien branché dans la prise murale.

► Vérifier que la pédale de raccrochage située sur le combiné n'est pas bloquée.

- Le téléphone ne sonne pas
 - ▶ Vérifier que la sonnerie n'est pas coupée (voir "Régler le volume de sonnerie").
- Le correspondant n'est pas audible
 - ▶ Vérifier qu'un autre poste de l'installation n'est pas décroché en parallèle.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Raccordement téléphonique : Appareil destiné à être branché sur une ligne téléphonique analogique classée TRT3 (tension de réseau de télécommunications) au sens de la norme EN60950.
- Attention, la tension du réseau est classée dangereuse selon les critères de la même norme.
- Température de fonctionnement : de 5 à 40 °C.

7. GARANTIE

Temporis 10 est un équipement agréé conformément à la réglementation européenne, attesté par le marquage CE.

Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ce produit et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Indépendamment de la garantie légale dont les produits bénéficient, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main-d'œuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit. Il vous appartient donc de conserver votre facture ou votre ticket de caisse précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avéraient impossibles, le produit vous serait remboursé ou échangé par un produit équivalent.

Le produit ou la pièce de rechange, qui peuvent être neufs ou reconditionnés, sont garantis soit pour une période de trois mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois mois étant précisé que toute période d'immobilisation d'au moins sept (7) jours s'ajoutera à la durée de garantie qui restait à courir. Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.

Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :

- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- une usure normale ;
- le non-respect des normes techniques et de sécurité en vigueur dans la zone géographique d'utilisation ;
- produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

Cette garantie n'est pas exclusive de l'application de la garantie légale du pays dans lequel vous avez effectué l'achat ; c'est-à-dire pour la France, cette garantie légale s'applique vis-à-vis de votre vendeur dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

Par ailleurs, en France, les règles suivantes s'appliquent au vendeur :

"Article L. 211-4 du code de la consommation : Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité ;

Article L. 211-5 du code de la consommation : Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1. Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant ; - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté ;

Article L. 211-12 du code de la consommation : L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien ;

Article 1641 du code civil : Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus ;

Article 1648 du code civil : L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, dans un bref délai, suivant la nature des vices rédhibitoires, et l'usage du lieu où la vente a été faite."

Sous réserve des dispositions légales, toutes garanties autres que celles décrites aux présentes sont expressément exclues.

8. SÉCURITÉ

! **Ne pas utiliser votre poste téléphonique pour signaler une fuite de gaz à proximité de cette fuite.**

En cas d'orage, il est préconisé de n'utiliser aucun téléphone.

Par la présente THOMSON TELECOM déclare que le **Temporis 10** est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.



9. ENVIRONNEMENT



Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité.

Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte. Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères.

Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un appareil neuf.

- Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez vous aux instructions de votre fournisseur.
- Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service.

! **Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons.**

THOMSON
(images & beyond)



DECLARATION DE CONFORMITE CE

conformément aux dispositions de la nouvelle directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements techniques et les équipements terminaux de télécommunication et la harmonisation modéle de leur conformité,

THOMSON TELECOM
Dont l'établissement principal est
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE Cedex
France

Certifie que

le produit Alcatel Temporis 10 / Temporis 10 Pro est conforme aux normes et autres documents normatifs suivants :

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Cette conformité s'entend pour autant que le produit pour lequel elle est donnée est installé et utilisé suivant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

Boulogne, le 21 octobre 2008

Didier Goujard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa

1. TELEFON INSTALLIEREN

Das **Temporis 10** setzt sich aus folgenden Elementen zusammen:

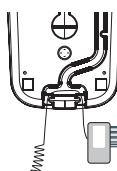
- Sockel und Hörer,
- Telefonkabel,
- Etikett für Notrufnummern.

Schließen Sie das eine Ende des Telefonkabels (spiralenförmiges Teil) an die Buchse am unteren Teil des Hörers an. Stecken Sie das andere Ende des Telefonkabels in die Wandsteckdose.

DEUTSCH

2. TELEFON AN DER WAND BEFESTIGEN

- Um das Telefon an der Wand zu befestigen, führen Sie das Telefonkabel (nicht spiralenförmiges Teil) durch die 2 Rillen unter dem Sockel (unten).
- Bohren Sie zwei vertikale Löcher mit einem Abstand von 83 mm in die Wand. Setzen Sie die Dübel ein, und drehen Sie Holzschrauben ein (Durchmesser: 3 mm, Länge: 25 mm), ohne sie zu stark anzu ziehen. Befestigen Sie den Sockel auf den Schrauben. Ziehen Sie den Sockel dabei nach unten.
- Drehen Sie am Sockel das runde Kunststoffteil (mit einem flachen Schraubenzieher oder einer kleinen Münze) so, dass das Wort "wall" (Wand) in richtiger Richtung gelesen werden kann.



! **Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

3. TELEFONIEREN

- Anruf tätigen
Nehmen Sie den Hörer ab, warten Sie auf das Freizeichen, und wählen Sie die Nummer Ihres Gesprächspartners.
- Zuletzt gewählte Nummer wiederholen
Nehmen Sie den Hörer ab, warten Sie auf das Freizeichen, und drücken Sie .
- Lautstärke des Ruftons an der oberen Seite des Hörers einstellen (2 Stufen)
Die Lautstärke ist werkseitig auf die höchste Stufe () eingestellt. Sie können den Rufton jedoch auch leise stellen, indem Sie den Regler auf () setzen.

- Stummschalten

Während des Gesprächs, wenn Ihr Gesprächspartner vorübergehend ein Gespräch nicht mithören soll. Um das Gespräch wieder aufzunehmen und vom Gesprächspartner gehört zu werden, drücken Sie wieder die Taste 

- Ruftonanzeige

Sobald ein Anruf eingeht, leuchtet eine Anzeige auf der Oberseite des Hörers auf.

Hinweis: Bei einem Anschluss an das Telefonssystem eines Unternehmens (TK-Anlage) blinkt eine rote Leuchtanzeige () um mitzuteilen, dass Sprachnachrichten vorliegen (nur bei bestimmten TK-Anlagen).

4. PARAMETER EINSTELLEN

- Mehrfrequenzwahl und Impulswahl

Das **Temporis 10** ist standardmäßig für die Mehrfrequenzwahl () konfiguriert. Bei Bedarf können Sie das Telefon jedoch auch auf die Impulswahl umstellen. Setzen Sie dazu den Regler (mithilfe eines Stifts) auf der Unterseite des Hörers auf () .

- Pause ()

Diese Funktion wird ausschließlich hinter einer automatischen Nebenstellenanlage in Unternehmen verwendet (um eine Pause einzufügen, beispielsweise zwischen der Kennziffer der TK-Anlage und der abgehenden Rufnummer).

- Dauer der Rückfrage einstellen (Flashing)

Mit dem Regler auf der Oberseite des Hörers können Sie die Dauer der Rückfrage ändern (Einstellung auf 100, 300 oder 600 ms).

Positionieren Sie den Regler (mithilfe eines Stifts) auf dem gewünschten Wert (hinter TK-Anlage: 100 ms – deutsches öffentliches Telefonnetz: 300 ms).

Um die Änderung zu bestätigen, legen Sie den Hörer auf den Sockel, bevor Sie eine Nummer wählen.

5. VORGEHENSWEISE BEI STÖRUNGEN... ?

- Sie hören kein Freizeichen

► Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel in die Wandsteckdose eingesteckt wurde.

► Prüfen Sie, dass die Hörergabel am Hörer nicht blockiert ist.

- Das Telefon klingelt nicht
 - ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Rufton nicht gesperrt wurde (siehe "Lautstärke des Ruftons einstellen").
- Sie können Ihren Gesprächspartner nicht hören
 - ▶ Prüfen Sie, ob kein anderer Hörer innerhalb Ihrer Telefonanlage abgenommen wurde.

6. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Telefonanschluss: Apparat, der an eine analoge Telefonleitung (TRT3) (Spannung des Telekommunikationsnetzes) gemäß der Norm EN60950 angeschlossen wird.
- Achtung: Die Netzspannung ist nach den Kriterien der Norm als gefährlich eingestuft.
- Betriebstemperatur: 5 bis 40 °C.

7. GARANTIE

Ihr **Temporis 10**-Telefon ist nach den europäischen Bestimmungen zugelassen, was durch die CE-Kennzeichnung bescheinigt wird.

Demnach gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis), eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen (Ersatzteile und Lohnkosten inbegriffen). Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Verkaufdatum und dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufheben. Sollte die gesetzliche Gewährleistung in Ihrem Land jedoch zwölf (12) Monate überschreiten, gilt nur die gesetzliche Gewährleistung. Sollte die gesetzliche Gewährleistung unter zwölf (12) Monaten liegen, beträgt die Gesamtgarantiezeit (gesetzliche Gewährleistung und die des Händlers) zwölf (12) Monate. Das nicht konforme Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder kostenlos durch ein identisches Teil oder Produkt ersetzt bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion oder Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich sind, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder für einen Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums, wenn dieser länger als 3 Monate ist, die Gewährleistung übernommen. Jedes zurückgegebene oder ersetzte Teil oder Produkt wird Eigentum des Herstellers.

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie jedoch ausgeschlossen:

- Installation oder Verwendung, die den Anweisungen des vorliegenden Benutzerhandbuchs nicht entspricht.
- Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist.
- Abnormale Abnutzung.
- Nichteinhaltung der im geografischen Benutzungsgebiet geltenden technischen Normen und Sicherheitsvorschriften.
- Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden.
- Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache.
- Falsche Wartung, Nachlässigkeit.
- Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen am Gerät, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt ist.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN GELTEN
KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE
BEDINGUNGEN.

8. SICHERHEIT

! ***Das Gerät nicht in der Nähe eines undichten Gasrohrs in Betrieb nehmen.***

Bei Gewitter sollten Sie nie ein Telefon verwenden.

Hiermit erklärt THOMSON TELECOM, dass das **Temporis 10**-Telefon den wesentlichen Anforderungen und weiteren relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht.

9. UMWELT



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie Ihr außer Betrieb genommenes elektronisches Gerät nicht in den Hausmüll werfen dürfen, sondern getrennt entsorgen müssen. In diesem Rahmen hat die Europäische Union ein besonderes Sammel- und Recyclingsystem eingerichtet, für das die Hersteller verantwortlich sind.

Dieses Gerät wurde mit qualitativ hochwertigen Materialien entworfen und hergestellt, die recyclingfähig sind und wieder verwendet werden können. Die elektrischen und elektronischen Geräte können Elemente enthalten, die gesundheits- und umweltschädlich sein können, wenn sie falsch bedient oder entsorgt werden, auch wenn sie für den einwandfreien Betrieb des Systems unentbehrlich sind. Werfen Sie Ihr Gerät also nicht in den Hausmüll.

Wenn Sie der Besitzer des Gerätes sind, müssen Sie es an einer örtlichen und geeigneten Sammelstelle oder bei Ihrer Verkaufsstelle gegen den Kauf eines neuen Geräts entsorgen.

- Wenn Sie das Gerät für professionelle Zwecke verwenden, halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Lieferanten.
- Wenn das Gerät gemietet wurde oder ins Lager zurückgebracht wird, wenden Sie sich an den Serviceanbieter.

! Helfen Sie uns, unsere Umwelt zu schützen.



THOMSON
images & beyond



KONFORMITÄTSEKRÄLÄRUNG

Wir THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE CEDEX
France

erklären hiermit, dass das Produkt

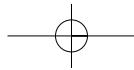
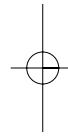
„Alcatel Temporis 10 / Temporis 10 Pro“
den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen entspricht. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Richtlinien und Normen ist
gegeben, sofern das Produkt gemäß den für Telekommunikationsendgeräte üblichen Praktiken installiert, betrieben wird und die Hersteller-
Anweisungen beachtet werden.

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und
Telekommunikationsendgeräte und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Boulogne, den 21 Oktober 2008

Didier Golard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa



1. DE TELEFOON INSTALLEREN

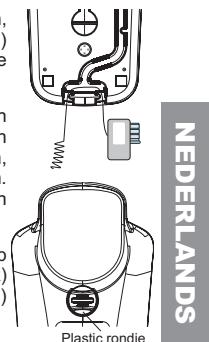
Uw Temporis 10 bestaat uit:

- een basis en een hoorn,
- een telefoonsnoer,
- een etiket voor nummers van de eerstehulpdiensten.

Sluit één uiteinde van het apparaatsnoer (het deel met de spiraal) aan op de stekkeringang aan de onderzijde van de hoorn. Sluit het andere uiteinde van het telefoonsnoer aan op de wandcontactdoos.

2. DE TELEFOON AAN DE WAND BEVESTIGEN

- Als u de telefoon aan de wand wenst te bevestigen, plaatst u het telefoonsnoer (het deel zonder spiraal) binnen in de 2 gaten onder de basis (aan de onderzijde).
- Boor verticaal twee gaten in de muur met een tussenafstand van 83 mm. Plaats pluggen en schroef daar houtschroeven in (diameter: 3 mm, lengte: 25 mm) zonder deze er geheel in te draaien. Bevestig de basis op de schroeven met een neerwaartse beweging.
- Verdraai op de basis het plastic rondje (met behulp van een platte schroevendraaier of een muntstuk) op zodanige wijze dat het woord "wall" (wand) horizontaal leesbaar is.



! *In de verpakking zijn geen schroeven meegeleverd.*

3. DE TEMPORIS 10 GEBRUIKEN

- Een gesprekspartner opbellen
Neem de hoorn op, wacht op de kiestoon en geef het nummer van de gesprekspartner in.
- Het laatst gekozen nummer opbellen (bis)
Neem de hoorn op en wacht op de kiestoon. Druk vervolgens op de toets .
- Stel het volume van de beltoon af (2 niveaus) dat zich aan de bovenzijde van de hoorn bevindt
De afstelling van de beltoon, onder de basis van de telefoon, is standaard ingesteld op het maximumniveau (). U kunt het volume verlagen door de cursor te plaatsen op ().

- **Functie Geheim**

Als u tijdens een gesprek tijdelijk niet meer door uw gesprekspartner gehoord wenst te worden, drukt u op de toets . Als u het gesprek wenst voort te zetten en weer door uw gesprekspartner gehoord wenst te worden, drukt u opnieuw op de toets .

- **Controlelampje beltoon**

Als u een oproep ontvangt, gaat het controlelampje boven de hoorn branden.

Opmerking: Wanneer het toestel op een bedrijfstelefooncentrale (PABX) is aangesloten, knippert een rood lampje () om u te waarschuwen als u ingesproken berichten heeft ontvangen (geldt alleen voor bepaalde PABX).

4. DE TEMPORIS 10 PARAMETREREN

- **Nummerkiezen spraakfrequentie/digitaal nummerkiezen**

Uw telefoon nummert standaard in spraakfrequentie (). Als dat u niet schikt, kunt u overschakelen op pulskiezen door de cursor aan de zijkant van de hoorn op () te plaatsen   (met behulp met de punt van een balpen).

- **Pauze ()**

Deze functie wordt uitsluitend gebruikt achter een privé-telefooncentrale in bedrijven (om bijvoorbeeld een pauze in te lassen tussen de buitenlijncode van de PABX en het buitennummer dat u wilt bellen).

- **Flashing tijd**

Dankzij de cursor, aan de bovenste zijkant van de hoorn, kan men de flashing tijd wijzigen (waarden: 100, 300, of 600 ms).

Plaats de cursor (met behulp met de punt van een balpen) op de gekozen waarde (achter een PABX: 100 ms – openbaar telefoonnet in Nederland: 100 ms).

Leg de hoorn terug op de basis om de wijziging te bevestigen en kies daarna het nummer.

5. WAT DOEN INDIEN...?

- **Als er geen kiestoon is**

- ▶ Controleer of het telefoonsoer goed in de wandcontactdoos aangesloten is.
- ▶ Controleer of het ophangpedaal niet geblokkeerd is.

- De telefoon rinkelt niet
 - ▶ Controleer of de beltoon niet uitgeschakeld is (zie afstelling van de beltoon).
- De gesprekspartner is niet hoorbaar
 - ▶ Controleer of geen andere hoorn gelijktijdig van de basis ligt.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Telefonische aansluiting: toestel bestemd om aangesloten te worden op een analoge telefoonlijn, klasse TRT3 (telecommunicatie netwerkspanning) in de zin van de norm NF EN 60950.
- Opgelet: de netspanning is als gevaarlijk aangemerkt volgens de criteria van deze norm.
- Bedrijfstemperatuur: Van 5 tot 40 °C.

7. GARANTIE

Uw **Temporis 10** telefoon is een toestel dat voldoet aan de Europese voorschriften zoals dat is aangegeven door de CE-markering.

U heeft daarom recht op een wettelijke garantie op dit product. Uw leverancier kan u meer informatie geven over deze garantie.

Onafhankelijk van deze wettelijke garantie garandeert de verkoper tevens dat de producten overeenkomen met de betreffende technische specificaties gedurende een periode van twaalf (12) maanden (onderdelen en arbeidsloon inbegrepen) te rekenen vanaf de datum die op het aankoopbewijs van het product staat. U dient de factuur of de kassabon waarop de aankoopdatum en de naam van de verkoper vermeld staan, dus zorgvuldig te bewaren. Als de in uw land geldende wettelijke garantieperiode langer dan twaalf (12) maanden is, geldt echter uitsluitend de wettelijke garantie. Als de in uw land geldende wettelijke garantieperiode korter is dan twaalf (12) maanden, bedraagt de totale garantieperiode (fabrieksgarantie + wettelijke garantie) dan twaalf (12) maanden. Een niet conform onderdeel of product zal kosteloos worden hersteld of worden vervangen door een identiek of minstens equivalent onderdeel of product in termen van functionaliteit en prestaties. Als blijkt dat herstelling of vervanging niet mogelijk is, zal het product worden terugbetaald.

De garantie op een vervangen product of onderdeel, dat nieuw of gereviseerd kan zijn, bedraagt drie maanden gerekend vanaf de herstellingsdatum of loopt tot aan het einde van de aanvankelijke garantieperiode als deze meer dan drie maanden bedraagt. Alle teruggezonden en vervangen onderdelen of producten worden eigendom van de fabrikant.

In de onderstaande gevallen is de garantie echter niet van toepassing:

- installatie of gebruik in tegenstrijd met de in deze handleiding beschreven instructies;
- verkeerde aansluiting of onjuist gebruik van het product, in het bijzonder samen met accessoires die hiervoor niet bestemd zijn;
- normale slijtage;
- niet-naleving van de technische en veiligheidsnormen die gelden in het land waar het toestel wordt gebruikt;
- producten die een botsing of schok hebben ondergaan of die zijn gevallen;
- producten die zijn beschadigd door blikseminslag, elektrische overspanning, hittebronnen of de straling ervan, waterschade, blootstelling aan extreem vochtige omstandigheden of door een andere uitwendige oorzaak;
- nalatigheid of gebrekig onderhoud;
- onderhoudswerk of herstelwerk dat is uitgevoerd door een persoon die hiervoor niet door de fabrikant of verkoper bevoegd is verklaard.

TENZIJ ANDERS IS BEPAALD DOOR WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN, ZIJN ALLE ANDERE GARANTIES DAN DE IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN GARANTIES UITDRUKKELIJK UITGESLOTEN.

8. VEILIGHEID

! **Gebruik het telefoon toestel niet in de nabijheid van een gaslek om dat gaslek te melden.**

Bij onweer is het raadzaam om geen enkele telefoon te gebruiken.

Hierbij verklaart THOMSON TELECOM dat de **Temporis 10** telefoon voldoet aan de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

9. MILIEU



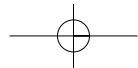
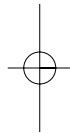
Dit symbool geeft aan dat uw afgedankte elektronische apparaat gescheiden moet worden ingeleverd en niet met het huisvuil mag worden meegegeven. Met dit doel heeft de Europese Gemeenschap een speciaal inzamelings- en recyclingsysteem ingesteld waarvoor de fabrikanten verantwoordelijk zijn.

Dit apparaat is ontworpen en vervaardigd met behulp van hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Elektrische en elektronische apparaten kunnen elementen bevatten die, hoewel deze onontbeerlijk zijn voor de goede werking van het systeem, mogelijk gevaarlijk zijn voor de gezondheid of het milieu wanneer deze op onjuiste wijze worden verwerkt of verwijderd. Daarom wordt u gevraagd om uw afgedankte apparaat niet met het huisvuil mee te geven.

Als u eigenaar bent van het apparaat, moet u dit inleveren bij het daarvoor bestemde lokale inzamelpunt of het terugbrengen naar uw leverancier bij aankoop van een nieuw apparaat.

- Als u een zakelijke gebruiker bent, moet u de aanwijzingen van uw leverancier volgen.
- Als het apparaat verhuurd of in bruikleen is gegeven, neemt u contact op met uw dienstenaanbieder.

! Help ons om het milieu te beschermen waarin wij leven.



THOMSON
images & beyond



CE Verklaring van Conformiteit

Overeenkomstig de bepalingen van Annex II van de richtlijn 1999/5/CE van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederijdse erkenning van hun conformiteit;

THOMSON TELECOM
Waarn van de hoofdvestiging is
46, quai A. La Gallo
92648 BOULOGNE cedex
Frankrijk

Certificeert dat

Het telefoontoestel Alcatel Temporis 10 / Temporis 10 Pro conform is aan de volgende normen en richtlijnen.

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Deze conformiteitsverklaring is van toepassing voor zover het product, waarvoor deze is aangegeven, is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies die vermeld staan in de gebruiksaanleiding.

Boulogne, 21 oktober 2008

Didier Goujard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa

1. INSTALAR EL TELÉFONO

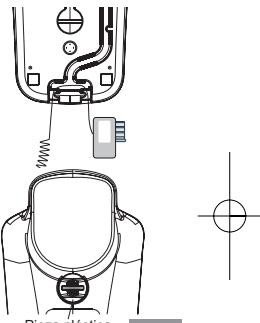
El teléfono **Temporis 10** consta de:

- una base y un auricular,
- un cable de línea telefónica,
- una etiqueta de números de emergencia.

Conectar un extremo del cable telefónico (parte en espiral) a la toma ubicada en la parte inferior del auricular. Conecte el otro extremo del cable de línea a la toma telefónica mural.

2. FIJACIÓN MURAL

- Para instalar el teléfono en posición mural, haga pasar el cable de línea (parte no en espiral) por las 2 ranuras ubicadas bajo la base (parte inferior).
- Perfore dos orificios verticales a una distancia de 83 mm. Inserte los tacos y apriete los tornillos (diámetro: 3 mm, long.: 25 mm) pero no a fondo. Fije la base sobre los tornillos tirándola hacia abajo.
- En la base, haga girar la pieza plástica redonda (con ayuda de un destornillador plano o una moneda fina) de tal modo que la palabra "wall" (pared) pueda leerse correctamente.



! Los tornillos no son suministrados en el paquete!

3. UTILIZAR EL TEMPORIS 10

- Llamar a un interlocutor
Descuelgue el auricular, espere el tono y marque el número del interlocutor.
- Rellamar al último número marcado
Descuelgue el auricular para obtener el tono y pulse la tecla .
- Ajustar el volumen de timbre (2 niveles) situado del lado superior del auricular
Por defecto, el ajuste del volumen de timbre es el nivel más alto (). Puede disminuirlo ajustando el cursor sobre ().

ESPAÑOL

- Función Secreto

Durante la comunicación, si desea que su interlocutor no le escuche momentáneamente. Para retomar la conversación y ser escuchado por su interlocutor, oprima nuevamente la tecla .

- Indicador luminoso de timbre

Cuando recibe una llamada, se enciende el indicador luminoso situado encima del auricular.

Nota: Cuando está conectado a un sistema telefónico de empresa (PABX), un indicador luminoso rojo () parpadea para indicar la presencia de mensajes vocales (se aplica únicamente para ciertos PABX).

4. CONFIGURAR SU TEMPORIS 10

- Marcación multifrecuencias / marcación decimal

Su teléfono marca por defecto en multifrecuencias (**T**). Si esto no conviniese, puede pasar a marcación decimal colocando en (**P**) (con ayuda de la punta de un bolígrafo) el cursor situado del lado inferior del auricular  **P**.

- Pausa (**P**)

Esta función se utiliza exclusivamente detrás de una central automática privada en empresa (para introducir una pausa, por ejemplo, entre el prefijo de salida del PABX y el número que enviar en línea).

- Tiempo de flashing

El cursor situado en el costado superior del teléfono permite modificar el tiempo de flashing (valores: 100, 300 ó 600 ms).

Coloque el cursor (con ayuda de la punta de un bolígrafo) en el valor seleccionado (detrás del PABX: 100 ms – red pública española: 100 ms).

Para validar el cambio, cuelgue el auricular una vez en la base antes de marcar.

5. ¿QUÉ HACER SI...?

- No hay tono

► Verifique que el cable de línea está correctamente conectado en la toma mural.

► Verifique que la clavija de colgado situada sobre el auricular no está bloqueada.

- El teléfono no suena
 - ▶ Verifique que el timbre no está desactivado (véase ajuste de timbre).
- El interlocutor no se puede escuchar
 - ▶ Verifique que no hay otro teléfono de la instalación descolgado en paralelo.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Conexión telefónica: aparato destinado a conectarse a una línea telefónica analógica clasificada TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma EN 60950.
- Atención: la tensión de la red está clasificada peligrosa según los criterios de la norma.
- Temperatura de funcionamiento: de 5 a 40 °C.

7. GARANTÍA

El teléfono **Temporis 10** es un equipo homologado de conformidad con la reglamentación europea, certificado por la marca CE.

Por lo tanto, este producto está cubierto por una garantía legal. Para cualquier información relativa a esta garantía, le agradecemos contactar con el distribuidor.

Además de la garantía legal, el distribuidor garantiza piezas y mano de obra, la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de doce (12) meses a partir de la fecha mencionada en el documento que certifica la compra del producto. Por consiguiente, se debe conservar la factura o el ticket de caja que indica la fecha de compra del producto y el nombre del distribuidor. Sin embargo, si el periodo de garantía legal vigente en su país supera los doce (12) meses, entonces esta garantía legal será la única aplicable. Si el periodo de garantía legal es inferior a doce (12) meses, el periodo total de garantía (legal y comercial) será de doce (12) meses. La pieza o el producto defectuoso será gratuitamente reparado o sustituido por una pieza o un producto idéntico o al menos equivalente en lo que se refiere a la funcionalidad y a los resultados. Si es imposible reparar o sustituir el producto, éste le será reembolsado.

Los productos y piezas de recambio – que pueden ser nuevos o completamente reparados – se garantizan por un periodo de tres meses a partir de la fecha de reparación, o hasta el final del periodo de garantía inicial si ésta supera los tres meses. Toda pieza o producto devuelto o sustituido pasa a ser propiedad del fabricante.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme a las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este producto;
- desgaste normal;
- no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en el país de utilización;
- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobretensión eléctrica, fuentes de calor o las radiaciones emitidas por ésta, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al propio producto;
- negligencia o falta de mantenimiento;
- mantenimiento o reparación del producto por personas no homologadas por el fabricante o el distribuidor.

A RESERVA DE LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCritAS EN ESTE APARTADO.

8. SEGURIDAD

! No utilizar el teléfono para señalar una fuga de gas permaneciendo cerca de esta fuga!

En caso de tormenta, se recomienda no utilizar ningún teléfono.

Por la presente THOMSON TELECOM declara que el teléfono **Temporis 10** está en conformidad con las exigencias esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

9. MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica que el aparato electrónico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recogida y reciclaje específico con el que la responsabilidad recae sobre productores.

Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y volver a utilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el buen funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medio ambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es propietario del aparato, debe depositarlo en el punto de recogida local apropiado o entregárselo a su vendedor al comprar un dispositivo nuevo.

- Si es usted un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.
- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

Conservemos el medio ambiente en el que vivimos!

THOMSON
images & beyond



DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que el teléfono, marca Alcatel, denominado comercialmente Temporis 10 / Temporis 10 Pro, está conforme con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Este equipo está destinado a ser conectado en la red pública comunitaria española, asegurándose su conformidad siempre que se utilice según lo indicado en el manual de usuario, y dispone de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne a 21 de Octubre de 2008

Didier Goujard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa

X

Un producto de Thomson Telecom **TARJETA DE GARANTÍA**

**DATOS DEL
COMPRADOR**

Adquirido por: _____

Domicilio: _____

Población: _____

Provincia: _____

Teléfono: _____

**DATOS DEL
TELÉFONO**

Marca: _____

Modelo: _____

Nº Serie: _____

Fecha de compra: _____

TIPO DE GARANTÍA

NO DOMICILIARIA

Sello del punto de venta

Un producto de Thomson Telecom

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Thomson Telecom garantiza este equipo por un período de doce meses a partir de la fecha de venta al usuario final, o bien por el período que marque la Ley vigente si fuera superior a doce meses.
- El titular de esta garantía será el poseedor del equipo y disfrutará adicionalmente de todos los derechos que le conceda la legislación vigente y de los descritos en el manual de usuario.
- El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente 91 754 70 60.
- Se excluyen de la presente garantía los productos dañados por un mal uso o utilización no conforme a las instrucciones del manual de usuario, por una mala conexión, derrame de líquidos, golpes o caídas, incendio o inundación, sobretensiones, descargas atmosféricas, así como los reparados o modificados fuera de un centro homologado Thomson Telecom.
- La garantía sólo se aplica a los productos defectuosos; los enviados sin descripción del fallo y que no tengan avería ni anomalía alguna, serán devueltos al remitente en su estado y Thomson Telecom se reserva el derecho de facturar los costes logísticos.
- Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra y/o la presente tarjeta cumplimentada, fechada y sellada por el Distribuidor o el vendedor.

610-3000814 (Rev.06)

1. INSTALAR O TELEFONE

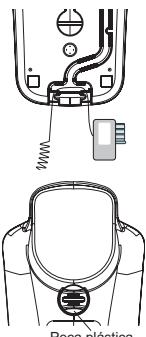
O seu telefone **Temporis 10** é constituído por:

- uma base e um microfone,
- 1 cabo de linha telefónica,
- 1 etiqueta de números de emergência.

Ligar uma extremidade do cabo telefónico (parte em espiral) na tomada situada embaixo do microfone. Ligar a outra extremidade do cabo de linha à tomada telefónica da parede.

2. INSTALAÇÃO MURAL

- Para instalar o telefone na parede, fazer passar o cabo de linha (parte sem espiral) nas 2 ranhuras situadas sob a base (embaixo).
- Perfurar na parede dois orifícios verticais espaçados de 83 mm. Inserir as buchas e apafusar os parafusos para madeira (diâmetro: 3 mm, comp.: 25 mm) sem os apertar até o fim. Fixar a base nos parafusos, puxando-a para baixo.
- Na base, fazer pivotar a peça plástica redonda (utilizando uma chave de fenda ou uma moeda) de maneira a que a palavra "wall" (parede) fique no sentido da leitura.



! Os parafusos não são fornecidos na embalagem.

3. UTILIZAÇÃO DO TEMPORIS 10

- Chamar um interlocutor

Levantar o microfone, esperar a tonalidade e marcar o número do interlocutor.

- Repetir o último número marcado

Levantar o microfone, esperar a tonalidade e premir a tecla .

- Ajustar o volume de toque (2 níveis) situado no lado superior do microfone

O dispositivo de regulação do nível sonoro da melodia de chamada, encontra-se, inicialmente, no nível mais alto (). Pode diminui-lo, posicionando o cursor diante de ().

- **Função Sigilo**

Durante uma conversação, se quiser deixar de ser ouvido momentaneamente pelo seu interlocutor. Para retomar a conversação e ser ouvido pelo seu interlocutor, premir novamente a tecla .

- **Indicador luminoso de chamada**

Quando da chegada de uma chamada, o indicador luminoso situado no topo do microfone acende-se.

Nota: Em caso de ligação a um sistema telefónico da empresa (PABX), um indicador luminoso vermelho () fica intermitente para lhe indicar a presença de mensagens do correio de voz (válido apenas com certos PABX).

4. PROGRAMAÇÃO DOS PARÂMETROS DO TEMPORIS 10

- **Marcação por multifrequências / marcação decimal**

A marcação no seu telefone efectua-se, por defeito, em multifrequências (**T**). Caso isto não lhe convenha, pode passar à marcação decimal colocando (com a ajuda da ponta de uma caneta) o cursor situado no lado inferior do microfone em (**P**)  **P**.

- **Pausa ()**

Esta função é utilizada exclusivamente atrás de um autocomutador privado, nas empresas (para inserir uma pausa, por exemplo, entre o prefixo de saída do PABX e o número a enviar na linha).

- **Tempo de flash**

O cursor, situado na parte superior do microfone, permite modificar o tempo de flash (valores: 100, 300 ou 600 ms).

Posicionar o cursor (com a ajuda da ponta de uma caneta) no valor escolhido (atrás do PABX: 100 ms – rede pública portuguesa: 300 ms).

Para validar a mudança, colocar uma vez o microfone na base antes de marcar.

5. QUE FAZER SE... ?

- **Não há tonalidade**

- ▶ Verificar se o cabo de linha está corretamente ligado na tomada da parede.
- ▶ Verificar se o pedal de desligamento situado na microfone não está bloqueado.

- O telefone não sinaliza
 - ▶ Verificar se a melodia de chamada não foi desactivada (ver ajuste do nível da melodia de chamada).
- O interlocutor não é audível
 - ▶ Verificar se um outro aparelho telefónico da instalação não está desligado em paralelo.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Ligação telefónica: aparelho destinado a ligar-se a uma linha telefónica analógica classificada TRT3 (tensão de rede de telecomunicações) de acordo com a norma EN 60950.
- Atenção: a tensão da rede é classificada perigosa segundo os critérios da norma.
- Temperatura de funcionamento: de 5 a 40 °C.

7. GARANTIA

O seu telefone **Temporis 10** é um equipamento autorizado conforme a regulamentação europeia, o que é atestado pela marcação CE.

Você beneficia, por conseguinte, de uma garantia legal sobre este produto. Para qualquer informação relativa a esta garantia, entre em contacto com o seu revendedor.

Independentemente desta garantia legal, o revendedor garante a conformidade dos telefones às suas especificações técnicas durante um período de doze (12) meses, peças e mão de obra, a contar da data que figura na prova de compra do telefone. Deve portanto conservar a sua factura ou o seu ticket de caixa indicando a data de compra do produto e o nome do revendedor. No entanto, se o prazo de garantia legal em vigor no seu país exceder doze (12) meses, apenas esta garantia legal será aplicável. Se o prazo de garantia legal for inferior a doze (12) meses, o período total da garantia (legal e comercial) será de doze (12) meses. A peça ou o produto não conformes serão reparados ou trocados gratuitamente por uma peça ou um produto idêntico, que apresente um nível de funcionalidade e de desempenho equivalente ou superior. Se a reparação ou substituição se revelarem impossíveis, o produto ser-lhe-á reembolsado.

Os produtos e peças de substituição - que podem ser novos ou recondicionados - beneficiam de uma garantia de três meses a contar da data da reparação, ou até o fim do período de garantia inicial, se este for superior a três meses. Todas as peças ou produtos devolvidos e trocados passam a ser propriedade do fabricante.

No entanto, a presente garantia não é aplicável nos seguintes casos:

- instalação ou utilização não conforme com as instruções indicadas neste manual;
- ligação incorrecta, ou uso inadequado do produto, em particular com acessórios não previstos para o efeito;
- desgaste normal;
- desrespeito das normas técnicas e de segurança vigentes no país de utilização;
- produtos que tenham sofrido choques ou quedas;
- produtos deteriorados devido a efeitos provocados por raios, sobretensão eléctrica, fonte de calor ou as suas radiações, danos causados por água, exposição a condições de humidade excessiva, ou qualquer outra causa externa ao produto propriamente dito;
- negligência ou conservação incorrecta;
- intervenções de manutenção ou reparações levadas a cabo por alguém não qualificado pelo fabricante ou revendedor.

SOB RESERVA DAS DISPOSIÇÕES LEGAIS, TODAS AS GARANTIAS QUE NÃO SEJAM AS DESCRIÇÕES NO PRESENTE DOCUMENTO SÃO EXPRESSAMENTE EXCLUIDAS.

8. SEGURANÇA

! Não utilize o seu telefone para alertar de uma fuga de gás junto do local onde está a ocorrer a fuga.

Em caso de tempestade, é recomendado não utilizar nenhum telefone.

A THOMSON TELECOM declara que o telefone **Temporis 10** cumpre com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE.

9. MEIO AMBIENTE



Este símbolo significa que o seu aparelho electrónico fora de uso não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, mas colectado separadamente. Para o efeito, a União Europeia instituiu um sistema de recolha e reciclagem específico, cuja responsabilidade cabe aos fabricantes.

Este aparelho foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados. Os aparelhos eléctricos e electrónicos são susceptíveis de conter elementos que, embora indispensáveis ao bom funcionamento do sistema, podem se revelar perigosos para a saúde e para o meio ambiente se forem manipulados ou eliminados de maneira incorrecta. Por conseguinte, não jogue o seu aparelho usado no lixo doméstico.

Se você for o proprietário do aparelho, deve depositá-lo no ponto de recolha apropriado local ou entregá-lo ao vendedor aquando da compra de um aparelho novo.

- Se for um utilizador profissional, refira-se às instruções do seu fornecedor.
- Se o aparelho lhe foi alocado ou entregue em depósito, contacte o seu fornecedor de serviço.

! Ajude-nos a preservar o ambiente no qual vivemos.

THOMSON
images & beyond



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

conforme as disposições da nova directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Maio de 1999 referentes aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação e ao mutuo reconhecimento da sua conformidade,

THOMSON TELECOM

Cujº principal estabelecimento está situado
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE Cedex
França

Certifica que

o telefone Alcatel Temporis 10 / Temporis 10 Pro cumpre as normas e outros documentos normativos abaixo indicados:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Esta conformidade pressupõe que o produto ao qual foi conferida seja instalado e utilizado segundo as instruções fornecidas no manual de utilização.

Boulogne, 21 de Outubro de 2008

Didier Guillard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa

1. INSTALLAZIONE DEL TELEFONO

Il vostro telefono **Temporis 10** è costituito da:

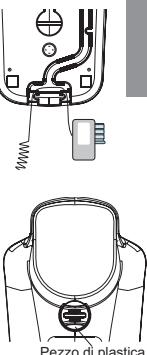
- una base e un microtelefono,
- un cordone per la presa telefonica,
- un'etichetta per i numeri d'emergenza.

Collegare un'estremità del cordone telefonico (cordone a spirale) nella presa situata sulla parte inferiore del microtelefono. Inserire l'altra estremità del cordone telefonico nella presa telefonica a parete.

ITALIANO

2. FISSAGGIO DEL TELEFONO SULLA PARETE

- Per fissare il telefono sulla parete, far passare il cordone di linea (parte senza spirale) nelle due scanalature situate sotto la base (in basso).
- Fare due buchi verticali nel muro a una distanza di 83 mm. Inserire i tasselli ed avvitare con viti da legno (diametro: 3 mm, lunghezza: 25 mm) senza stringerle troppo. Fissare la base sulle viti tirandola verso il basso.
- Sulla base, girare il pezzo di plastica rotondo (con un cacciavite a intaglio o una piccola moneta) in modo che la scritta "wall" (muro) sia nel senso di lettura.



! *Le viti non sono fornite nel pacco.*

3. COME UTILIZZARE IL TEMPORIS 10

- Chiamare un interlocutore
Sganciare il microtelefono, attendere il tono e comporre il numero dell'interlocutore.
- Richiamare l'ultimo numero composto
Sganciare il microtelefono per ottenere il tono di chiamata e in seguito premere il tasto .
- Regolare il volume della suoneria (2 livelli) situato sul lato superiore del microtelefono
La regolazione del volume della suoneria, è predefinita al livello più alto (). Potete abbassarla posizionando il cursore di fronte a ().

- Funzione Mute

Durante la conversazione, se desiderate parlare senza farvi udire dal vostro interlocutore. Per riprendere la conversazione e farvi udire dal vostro interlocutore, premere di nuovo il tasto .

- Spia di suoneria

Quando ricevete una chiamata, la spia luminosa situata sulla parte superiore del microtelefono si accende.

Nota: In caso di collegamento a un sistema telefonico aziendale (PABX), una spia luminosa rossa  lampeggia per indicare la presenza di messaggi vocali (valido solamente su alcuni PABX).

4. IMPOSTAZIONE DEL TEMPORIS 10

- Selezione a frequenze vocali/selezione decadica

In modalità predefinita il vostro telefono compone il numero in frequenze vocali (). Se volete cambiare, potete passare alla selezione decadica posizionando il cursore (con la punta di una penna) posto sul lato inferiore del microtelefono su ().

- Pausa ()

Questa funzione viene utilizzata unicamente dietro un commutatore privato aziendale (per inserire una pausa, ad esempio, tra il prefisso di uscita dal PABX e il numero da inviare in linea).

- Tempo di flashing

Il cursore, situato sul lato superiore del microtelefono, permette di modificare la durata del flashing (valori: 100, 300 o 600 ms).

Posizionare il cursore (con la punta di una penna) sul valore prescelto (dietro PABX: 100 ms – rete pubblica italiana: 100 ms).

Per convalidare il cambiamento, riagganciare una volta il microtelefono sulla base prima di comporre il numero.

5. COME FARE SE... ?

- Non si ode il tono

- ▶ Verificare che il cordone di linea sia inserito bene nella presa a parete.

- ▶ Verificare che il pulsante del gancio non sia bloccato.

- Il telefono non suona
 - ▶ Verificare che la suoneria non sia stata spenta (si veda regolazione della suoneria).
- Non si riesce a sentire l'interlocutore
 - ▶ Verificare che un altro apparecchio dell'installazione non sia stato sganciato contemporaneamente.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

- Collegamento telefonico: apparecchio destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica TNV3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma NF EN 60950.
- Attenzione, la tensione di rete è classificata pericolosa in base ai criteri della stessa norma.
- Temperatura di funzionamento: 5-40 °C.

7. GARANZIA

Il vostro telefono **Temporis 10** è un'attrezzatura accreditata conforme alla regolamentazione europea, certificata dalla marcatura CE.

L'apparecchio è quindi coperto da una garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino.

Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Se il termine della garanzia è inferiore a dodici (12) mesi, il periodo totale di garanzia (legale e commerciale) sarà di dodici (12) mesi. Il pezzo o prodotto difettoso verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche o superiori. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti e sostituiti diventano di proprietà del fabbricante.

Tuttavia la presente garanzia non è applicabile in caso di:

- installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
- connessione scorretta o uso anormale dell'apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
- usura normale;
- mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nel paese d'utilizzo;
- prodotto danneggiato da urti o cadute;
- prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, da una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- manutenzione errata o negligenza;
- manutenzione o riparazione del prodotto effettuate da persone non accreditate dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

8. SICUREZZA

! Non utilizzare l'apparecchio per segnalare una perdita di gas nei pressi di questa perdita.

In caso di temporale, si consiglia di non utilizzare alcun tipo di telefono.

Con la presente, THOMSON TELECOM dichiara che l'apparecchio **Temporis 10** è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva europea 1999/5/CE.

9. AMBIENTE



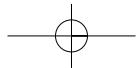
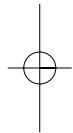
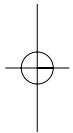
Questo simbolo significa che il vostro apparecchio elettronico fuori uso non deve essere gettato con i normali rifiuti casalinghi, ma smaltito separatamente. A questo scopo, l'Unione Europea ha istituito un sistema di raccolta e riciclaggio specifici la cui responsabilità è affidata ai produttori.

Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Gli apparecchi elettrici e elettronici possono contenere elementi che, benché indispensabili al corretto funzionamento del sistema, possono risultare pericolosi per la salute e l'ambiente se sono manipolati o eliminati in modo inadeguato. Siete per questo pregati di non gettare il vostro vecchio apparecchio insieme ai normali rifiuti.

Se siete proprietari dell'apparecchio, dovete depositarlo presso l'apposito punto di raccolta.

- Se lo utilizzate in ambito professionale, riferitevi alle istruzioni del vostro fornitore.
- Se l'apparecchio è in affitto o in deposito, contattate il vostro fornitore di servizi.

! Aiutateci a proteggere l'ambiente nel quale viviamo.





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Conformemente alle disposizioni della nuova direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardo le attrezzature

telefoniche e le attrezzature terminali di telecomunicazione e il mutuo riconoscimento delle loro conformità;

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Certifica che

Il telefono Alcatel Temporis 10 / Temporis 10 Pro è conforme alle norme e agli altri documenti normativi seguenti:

- EN 60950-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Tale conformità si estende a condizione che il prodotto per il quale viene fornita sia installato ed utilizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.

Boulogne, 21 Ottobre 2008

Didier Goujard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa


1. INSTALLING THE TELEPHONE

Your **Temporis 10** telephone comprises:

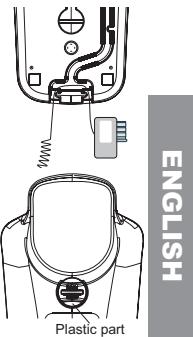
- a base and a handset,
- a telephone cord,
- an emergency numbers label.

Connect one end of the telephone cord (spiral part) to the jack on the bottom of the handset. Connect the other end of the line cord to the wall telephone jack.

2. WALL MOUNTING THE TELEPHONE

- To install the telephone on the wall, run the line cord (straight part) through the 2 slots under the base (bottom).
- Drill two vertical holes in the wall, 83 mm apart. Insert the anchors then screw in wood screws (diameter: 3 mm, length: 25 mm) without tightening them. Secure the base to the screws pulling it downwards.
- On the base, pivot the round plastic part (with a flat screwdriver or small coin) so that the word "wall" can be read correctly.

! *The screws are not supplied in the package.*



3. USING THE TEMPORIS 10

- Calling a correspondent
Pick up the handset, wait for the tone and dial the number of the person you want to talk to.
- Redialling the last number
Pick up the handset to obtain a tone then press the key.
- Adjusting the ringing volume (2 levels) on the handset top side
The ringing volume adjustment is by default set to the highest volume (). You can reduce it by placing the cursor opposite ().

- Mute function

During a conversation, if you don't want your correspondent to hear you. To resume the conversation and allow your correspondent to hear you, press the  key once more.

- Ringing light

When there is an incoming call, the light on the top of the handset comes on.

Note: When connected to a business telephone system (PABX), a red indicator light () blinks to signal the presence of voicemail messages (only applicable for some PABX).

4. SETTING THE TEMPORIS 10 PARAMETERS

- Tone/Pulse dialling

By default, your telephone uses voice frequency (). If this is not suitable, you can switch to pulse dialling by setting (with the tip of a pen) to  the cursor located on the lower side of the handset.

- Pause 

This function is only used behind a PABX (to insert a pause, e.g. between the PABX outgoing prefix and the number to send on the line).

- Flash time

The cursor on the upper side of the handset can be used to modify the flash time (values: 100, 300 or 600 ms).

Position the cursor (with the tip of a pen) on the chosen value (behind a PABX: 100 ms – English public network: 100 ms).

Then confirm the change by hanging up the handset on the base before making a new call.

5. WHAT TO DO IF ...

- There is no tone

- ▶ Check that the line cord is correctly connected to the wall jack.
- ▶ Check that the cradle on the handset is not blocked.

- The telephone doesn't ring

- ▶ Check that the ringer is not switched off (see ringer adjustment).

- You cannot hear your correspondent
 - ▶ Check that another extension on the installation is not being used at the same time.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Telephone connection: Appliance designed for connection to an analogue telephone line class TRT3 (telecommunications network voltage) as defined by standard NF EN 60950.
- Caution, the network voltage is classified as a hazard according to the criteria of this standard.
- Operating temperature: from 5 to 40 °C.

7. GUARANTEE

We would remind you that the **Temporis 10** is an appliance approved in compliance with European regulations, as attested to by the CE marking.

You thus have a legal warranty covering this product and you should contact your reseller for any information relating to the said warranty.

Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months including parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, the legal warranty alone then applies. However, if the legal warranty is less than twelve (12) months, the total period of the warranty (legal and commercial) will be of twelve (12) months. The faulty part or product will be repaired or replaced free of charge with an identical part or product or an equivalent or better one in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, you will be refunded for the product.

Products and spare parts - which may be either new or refurbished - are guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. Products and parts that have been returned and replaced become the property of the manufacturer.

However, this warranty does not apply in the following cases:

- installation or use in a way which fails to comply with the instructions contained in this guide;
- incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;
- normal wear;
- failure to observe the technical and safety standards in force in the country of use;
- appliances subjected to shocks or falls;
- devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;
- negligence or poor maintenance;
- maintenance or repair of the product by persons not authorized by the manufacturer or reseller.

THE PRESENT TERMS AND CONDITIONS EXPRESSLY EXCLUDE ALL OTHER WARRANTIES. YOUR STATUTORY RIGHTS ARE NOT AFFECTED.

8. SAFETY

! *Do not use your telephone to notify a gas leak when standing in the vicinity of the leak.*

We recommend not using a telephone during a storm.

Thomson Telecom hereby declares that the **Temporis 10** conform to the essential requirements and other applicable provisions of European directive 1999/5/CE.

9. ENVIRONMENT



This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste. The European Union has implemented a specific collection and recycling system for which producers are responsible.

This appliance has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused. Electrical and electronic appliances are liable to contain parts that are necessary in order for the system to work properly but which can become a health and environmental hazard if they are not handled or disposed of in the proper way. Consequently, please do not throw out your inoperative appliance with the household waste.

If you are the owner of the appliance, you must deposit it at the appropriate local collection point or leave it with the vendor when buying a new appliance.

- If you are a professional user, please follow your supplier's instructions.
- If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider.

! Please help us protect the environment in which we live.





DECLARATION OF CONFORMITY

According the disposition of the directive 1999/5/EC of the European parliament and of the council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

We **THOMSON TELECOM**
45, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

declare under our sole responsibility that the product Alcate Temporis 10 / Temporis 10 Pro
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that it is
installed, maintained and used in the application for which it is made, with respect of the "professional practices" relevant installation
standards and manufacturer's instructions :

- EN 60550-1 (2006)
- EN 55022 (2006)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2 (2003)

Boulogne, October 21, 2008

Didier Goujard
Market Development Director, CNS Europe, Middle East and Africa

Temporis_10.qxp 14/11/2008 13:56 Page 45

